

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 701 - R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0602477**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**

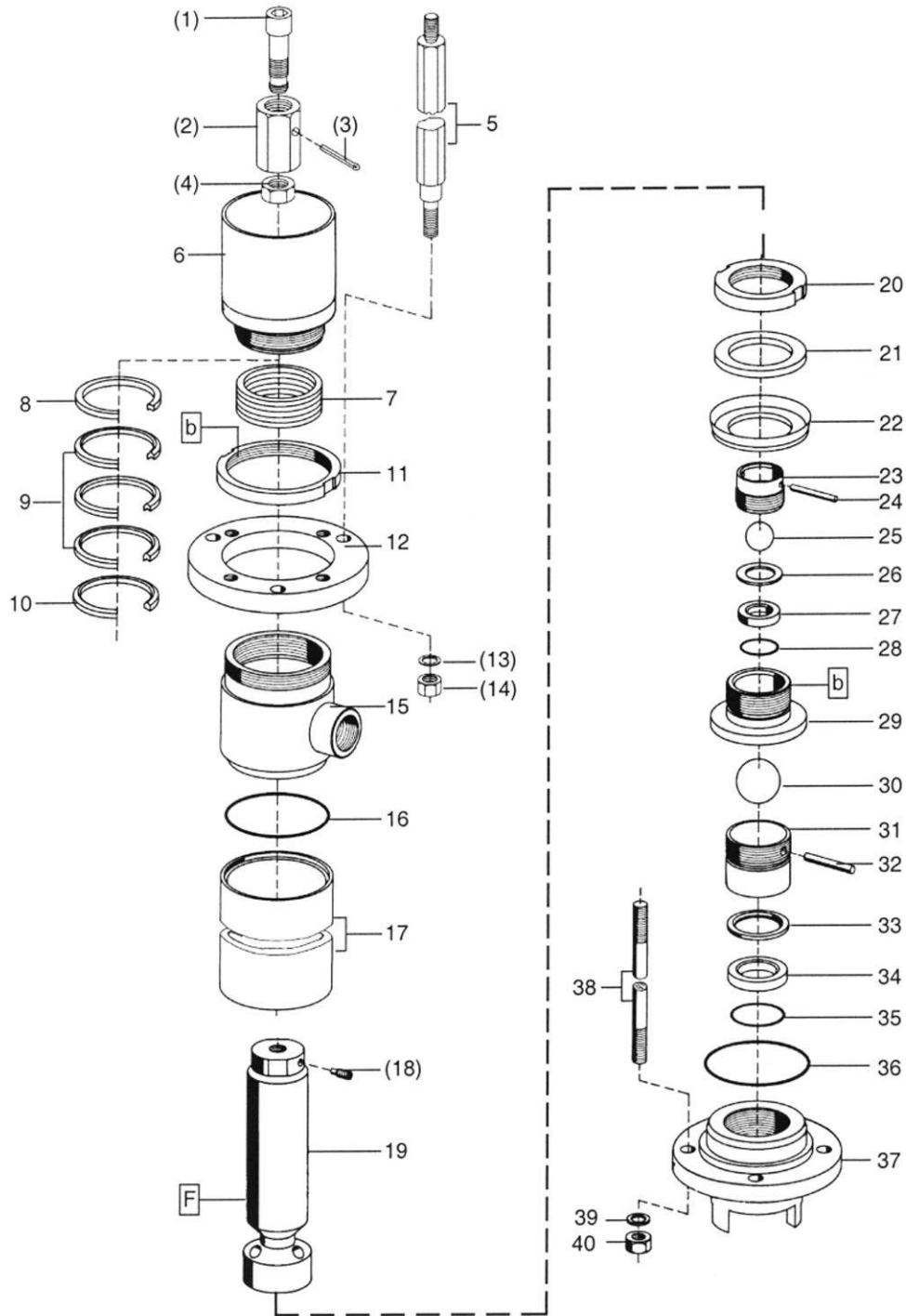


Bild :0602477.tif

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe
 • items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger Best.-Nr.: 0000016
b mittel • medium • medium Best.-Nr.: 0000015
g hochfest • high-streng • hautesistance Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide Best.-Nr.: 0000025
S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage Best.-Nr.: 0163333
M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) Best.-Nr.: 0000045
 • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 701 - R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0602477**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|---|
| (1.) | 0478733 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| (2.) | 0477478 | 1 | | Überwurfmutter | swivel nut | écrou raccord |
| (3.) | 0486027 | 1 | R | Splint | split pin | goupille |
| (4.) | 0647969 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| (5.) | 0475831 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon |
| 6. | 0477648 | 1 | | Nachstelltasche kpl. | packing cup assembly | presse bourrage cpl. |
| 7. | 0630079 | 1 | V, R | Packung SDM kpl. bestehend aus Pos. 8-10 | packing SDM assembly consisting of pos. 8-10 | joints SDM cpl. consistant en pos. 8-10: |
| 8. | 0212830 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 9. | 0630058 | 3 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joints SDM |
| 10. | 0629435 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 11. | 0477451 | 1 | | Nutmutter | nut slotted | écrou |
| 12. | 0477443 | 1 | | Flanschring | take-up ring | anneau de bride |
| (13.) | 0478164 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (14.) | 0476854 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| 15. | 0477435 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête de pompe |
| 16. | 0475696 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 17. | 0475688 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| (18.) | 0494127 | 1 | R | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 19. | 0629872 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 20. | 0602035 | 1 | | Nutmutter | nut slotted | écrou |
| 21. | 0601241 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 22. | 0601284 | 1 | V, R | Manschette SDM (Standard) | packing ring SDM (standard) | joints SDM (standard) |
| | 0601357 | 1 | V | Manschette Leder (wahlw.) | packing ring leather (optional) | joints cuir (facultatif) |
| 23. | 0602027 | 1 | | Kugelführung | ball guide | bille de guidage |
| 24. | 0602221 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille de cylindrique |
| 25. | 0412414 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 26. | 0602043 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 27. | 0418498 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |
| 28. | 0492345 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 29. | 0601268 | 1 | | Ventilkolbenplatte | valve piston plate | plateau vanne à pointeau |
| 30. | 0410551 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 31. | 0602124 | 1 | | Kugelführung | ball guide | bille de guidage |
| 32. | 0602132 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 33. | 0602167 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 34. | 0418501 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |
| 35. | 0221880 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 701 - R

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0602477**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 36. | 0475696 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 37. | 0602140 | 1 | | Ventilgehäuse -BV- | valve housing | corps de vanne |
| 38. | 0477370 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 39. | 0478164 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 40. | 0476854 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| | 0603376 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0608351 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items markedthus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R

schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b

mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g

hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

F

Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S

Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M

Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

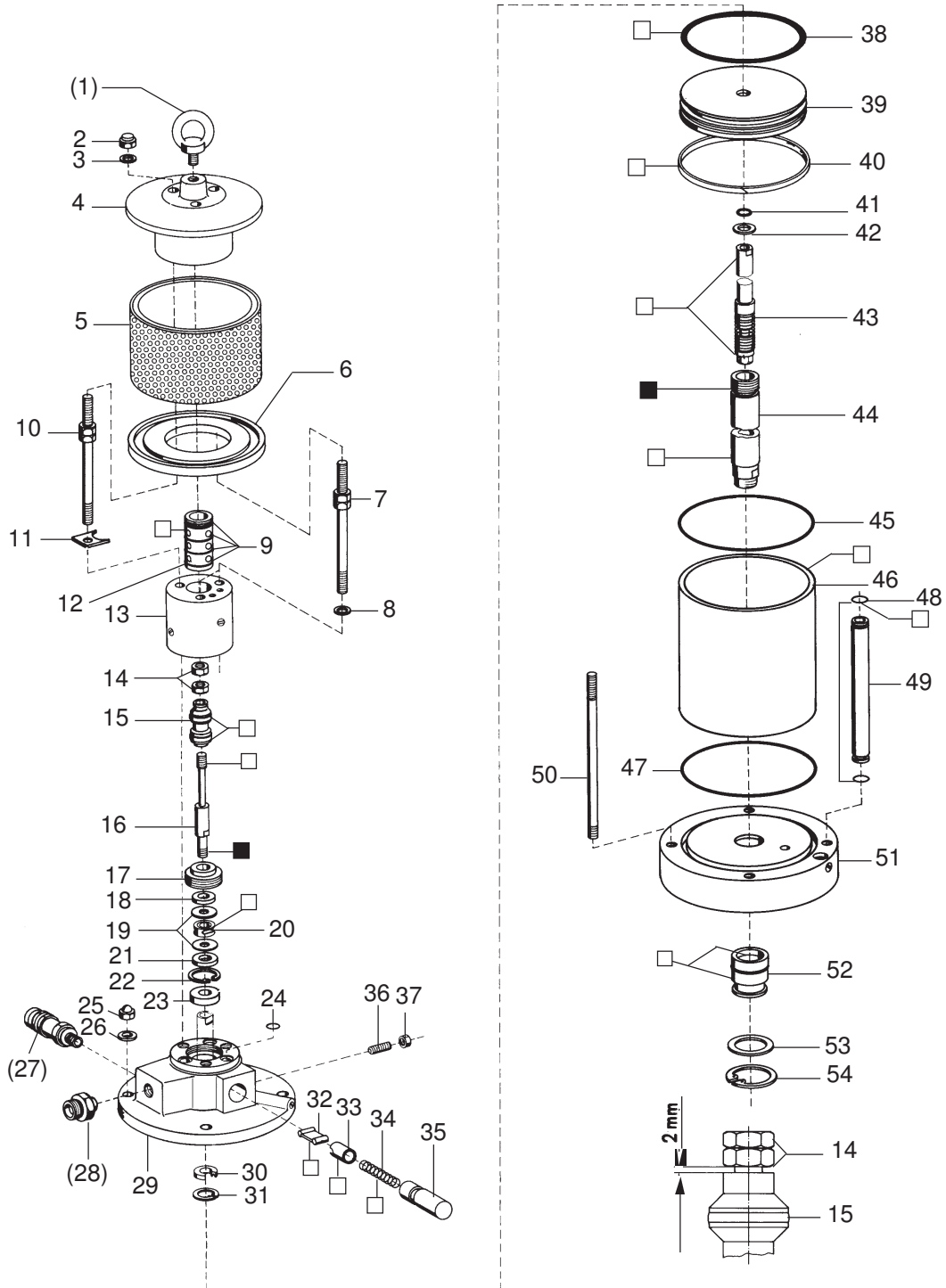
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 105/120 F - 02 -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475386**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 105/120 F - 02 -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475386**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------------------------|----------------------------------|---|
| (01) | 0495441 | 1 | | Ringschraube | ring screw | vis à-oeillet |
| 02 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou-à capuchon |
| 03 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 04 | 0474878 | 1 | | Deckel kpl. | cover cpl. | couvercle cpl. |
| 05 | 0498408 | 1 | | Schalldämpfer kpl. | air muffler cpl. | silencieux cpl. |
| 06 | 0474932 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 07 | 0497827 | 2 | | Stehbolzen kpl. | threaded bolt cpl. | boulon cpl. |
| 08 | 0460214 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 09 | 0310182 | 4 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10 | 0497827 | 1 | | Stehbolzen kpl. | threaded bolt cpl. | boulon cpl. |
| 11 | 0474894 | 1 | | Sicherungsblech | safety plate | tôle de sécurité |
| 12 | 0474908 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 13 | 0496693 | 1 | | Steuergehäuse kpl. | control housing cpl. | corps de contrôle cpl. |
| 14 | 0460192 | 2 | R | Mutter | nut | écrou |
| 15 | 0475319 | 1 | V, R | Steuerkolben kpl. | control piston cpl. | piston de contrôle cpl. |
| 16 | 0474983 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de contrôle |
| 17 | 0475076 | 1 | | Zentrierstück | alignment, insert | bague de centrage |
| 18 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 19 | 0494054 | 2 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 20 | 0480258 | 1 | V, R | Mitnehmer kpl. | carrier cpl. | toc d'entraînement cpl. |
| 21 | 0475041 | 1 | V, R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle |
| 22 | 0493961 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 23 | 0493953 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 24 | 0493414 | 3 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25 | 0475297 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou à capuchon |
| 26 | 0460214 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (27) | *** | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| (28) | 0498505 | 1 | | Reduziernippel für Druckluftregler | reducing nipple f. air regulator | raccord de reduction p. regulator d'air |
| (28) | 0630467 | 1 | | Rohrverschraubung f. Wartungseinheit | union pipe f. air maintenance | raccord p. traitement d'air |
| 29 | 0496715 | 1 | | Oberteil kpl. | cylinder head cpl. | partie supérieur cpl. |
| 30 | 0475114 | 1 | V, D, R | Nutring | u-seal | joint en >u< |
| 31 | 0461334 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 32 | 0470325 | 2 | V | Schnepper | toggle | bascule |
| 33 | 0473081 | 2 | V | Schnepperlager | toggle bearing | roulement |
| 34 | 0411876 | 2 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| 35 | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | coussinet |
| 36 | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 37 | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 38 | 0311359 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 39 | 0475343 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau piston |
| 40 | 0475351 | 1 | V, D, R | Führungsring | guide ring | bague de guidage |
| 41 | 0477281 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42 | 0475165 | 1 | V, R | Scheibe | spacer | rondelle |
| 43 | 0475181 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle cpl. | axe de contrôle cpl. |
| 44 | 0475173 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 45 | 0311375 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 46 | 0475335 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 47 | 0311375 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 48 | 0631431 | 2 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 49 | 0475270 | 1 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 50 | 0476056 | 3 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 105/120 F - 02 -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475386**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 51 | 0499757 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom cpl. | partie inférieur cpl. |
| 52 | 0482471 | 1 | V, D, R | Buchse kpl. | housing cpl. | boîte cpl. |
| 53 | 0475238 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 54 | 0475254 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| | 0497916 | 1 | D | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0604437 | 1 | R | Reparatursatz | repair kit | jeu de reparation |

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

